

PRINTED 2021.0630

ISSN 2189-4957

PUBLISHED BY ASIAN SOCIETY OF HUMAN SERVICES

# TOTAL REHABILITATION RESEARCH

*June 2021*

9



WA

[MESSAGE TO THE WORLD]

ASIAN SOCIETY OF HUMAN SERVICES

# TOTAL REHABILITATION RESEARCH

Rehabilitation is the comprehensive concept that embraces not only medical rehabilitation but also special needs education and vocational, social and psychological rehabilitations. Therefore, Asian Society of Human Services adopts the concept of Total Rehabilitation, which includes all those five scopes.

Total Rehabilitation that employs scientific research methods and has been acknowledged internationally is expected to be developed based on the convergent approach. In this context, Asian Society of Human Services begins the publication of Total Rehabilitation Research as the second journal of our Society in order to contribute for the advancement and development of Total Rehabilitation in Asia as well as Japan via the scientific researches and practices.



## ASIAN SOCIETY OF HUMAN SERVICES

The word “Human Services” is used when someone faces social challenges for “help” or “support” people. “Human Services” is expanding rapidly its area such as field of social welfare, medical • nursing, psychology clinical related mental care, health promotion for aging society, assist family for infant and child care, special supporting education corresponding to vocational education, education support sector corresponding to era of lifelong learning and fluidization of employment corresponding to the area of career development. Human Services area, if its research methods are scientific, is internationally accepted and greater development is expected by collaborative research which is performed by multinational and multi-profession.

Asian Society of Human Services aims to contribute to the progress and development of Asian Human Services through scientific research and actual activities on Human Services.

Asian Society of  
HUMAN  
SERVICES



## ORIGINAL ARTICLE

---

The Status of Vocational Rehabilitation Using Agriculture in Japan;  
Survey of Work Support Centers for Continuous Employment Type B in  
Akita Prefecture

Kazuaki MAEBARA, Yukiko GOTO & Jun YAEDE 1

## SHORT PAPER

---

The Verification of Reliability and Validity of the "School QOL Scale for  
Children (Draft)" ;  
Focusing on data from junior high schools in Okinawa Prefecture

Haruna TERUYA, Aiko KOHARA, Natsuki YANO  
Haejin KWON & Changwan HAN 11

## REVIEW ARTICLE

---

A Study of the Dilemma of Cultural Competence;  
Reconstruction of Cultural Competencies in Social Work

Liting CHEN & Haruhiko HOSHINO 20

Instructions for Authors	32
Publication Manual	34
Publication Ethics and Malpractice Statement	37

ORIGINAL ARTICLE

# The Status of Vocational Rehabilitation Using Agriculture in Japan;

Survey of Work Support Centers for Continuous Employment Type B in Akita Prefecture

Kazuaki MAEBARA <sup>1)</sup> Yukiko GOTO <sup>2)</sup> Jun YAEDA <sup>3)</sup>

1) Department of Education and Human Studies, Akita University

2) Faculty of Industrial Technology, Tsukuba University of Technology

3) Graduate School of Comprehensive Human Sciences, University of Tsukuba

## ABSTRACT

The purpose of this study was to investigate perceptions of the effectiveness of horticulture therapy (HT) in Japanese Work Support Centers for Continuous Employment Type B(WCE-B). A questionnaire was mailed to all participating WCE-B. A comparison was made between the importance of and perceived need for improvement across the main work categories and the main disability type of users. The trends in perceptions of the importance of each item were almost identical between agricultural work (AW) and non-AW. In AW, the need to create a reassuring atmosphere, item 9 and 5, was found to be important while in non-AW, the need to provide physical experience opportunities, item 10, was responded to. Perceptions of the importance of each item were similar between people with psychiatric disorder and intellectual disability, with a higher selection ranking for items related to the provision of receptive places perceived as important across AW and non-AW. For psychiatric disorders, the provision of physical experiences in item 10 was needed while the promotion of opportunities for interaction between users in item 9 was needed for intellectual disabilities. Based on the results of this study, it is necessary to examine the role WCE-B are expected to play in the future.

### <Key-words>

horticultural therapy, work support centers for continuous employment type B, collaboration between agriculture and welfare, vocational rehabilitation

maebarakazuaki@gmail.com (Kazuaki MAEBARA)

Received  
January 14, 2021

Revised  
May 20, 2021

Accepted  
May 25, 2021

Published  
June 30, 2021

Total Rehabilitation Research, 2021, 9:1-10. © 2021 Asian Society of Human Services

## I. Introduction

In recent years, collaboration between agriculture and welfare (CAW) has been attracting attention in Japan. CAW is defined as “an effort to promote the development of agricultural management, the creation of self-confidence and motivation for persons with disabilities, and ultimately social participation by promoting the activities of persons with disabilities in the agricultural field through cooperation between agriculture and welfare” <sup>1)</sup>. Agricultural cooperation is expected to not only contribute to solving issues such as the shortage of farmers in Japan, but also help address the problem of the lack of vocational training opportunities for the disabled. This is indeed a win-win approach for both farmers and people with disabilities. Therefore, based on the concept of CAW, welfare facilities of transition support for employment and Work Support Centers for Continuous Employment Type B (WCE-B) have started to consider introducing agriculture as a training item in vocational rehabilitation programs.

The practice of horticultural therapy (HT) in vocational rehabilitation (VR) is instructive in considering the effects of CAW. HT is defined as “the art and science of growing flowers, fruits, vegetables, and shrubs resulting in the development of the minds and emotions of individuals, the enrichment and health of communities, and the integration of the “garden” in the breadth of modern civilization” <sup>2)</sup>. Horticultural activities focusing on the relationship between plants and humans would be helpful in providing work support using agriculture. Relf <sup>3)</sup> noted that the introduction of HT into a VR program can be effective in terms of changes in self-concept, social interaction, physical abilities, academic skill development and improved work habits. Grahn, Pálsdóttir, Ottosson and Jonsdóttir <sup>4)</sup> investigated the effects of a nature-based VR program on depression and mental disorders through a prospective quasi-experimental study and reported that the study outcomes indicated an increase in the possibility of a return to paid work. Joy, Lee and Park <sup>5)</sup> examined the pretest-posttest intervention effects of a HT program for the VR of individuals with intellectual disabilities and reported improvements in hand function, emotional behavior, and social skills. Pálsdóttir, Grahn and Persson <sup>6)</sup> described and assessed changes in participants’ experiences of occupations after nature-based VR, noting that a slower pace of everyday life and work lead to a positive change in perceived values of everyday occupations. These studies confirm the effectiveness of VR programs using HT.

In Japan, research on the effects of HT in VR programs can be confirmed. These effects include effective stress reduction methods <sup>7)</sup>, expansion of the client’s interest in the world <sup>8)</sup>, effective convalescence, improvement of communication skills and aptitude of life rhythms <sup>9)</sup>, decreased mental stress and increased positive emotions <sup>10)</sup>.

So, how is the HT perspective incorporated in WCE-B? We can confirm that there are practical reports on CAW, mainly in the agricultural field, but there is still little research on agriculture and VR. In addition, while there are few studies on the relationship between culture and the arts <sup>11)</sup>, there are only a few studies that examine VR from the



perspective of HT. It is important to clarify the perceptions of WCE-B from the perspective of HT, as it is expected that the number of CAW will increase. This will be useful in examining how to provide VR in the future. The purpose of this study was to investigate perceptions of the effectiveness of HT in Japanese WCE-B.

## **II. Method**

### **1.Participants**

A self-administered questionnaire survey was conducted at all 119 WCE-B in Akita Prefecture (as of October 1, 2019). The survey form was mailed to the management of each facility with a request to participate in the study. The survey period was from January 10 to February 20, 2020. Completed questionnaires were returned by postal mail. Of the 119 facilities contacted, 60 responses were returned (50.4% response rate).

### **2.Survey items**

The questionnaire consisted of four parts: basic information, implementation status of work support, effectiveness of work support, and attitudes toward support. In this study, the number of registered users by disability, the implementation status of work support using agriculture, and the effect of work support were analyzed.

For basic information, we asked for the number of registered users by disability (intellectual disability, physical disability, psychiatric disability, and other disabilities) and the status of implementation of work support using agriculture (implementation of CAW, existence of agriculture-related work and absence of agriculture-related work).

The Support Effect Achievement Checklist (SEACH) was developed from the Program Evaluation Table for Horticultural Therapy <sup>12)</sup> of 11 items related to treatment effects (bringing hope, universal experience, accepted experience, altruistic experience, information transfer, reality examination, imitation learning modification, expression catharsis, interaction cohesiveness, shared experience, and existential experience). Based on the commentary by Yamane and Sawada <sup>12)</sup>, each question was composed by examining the wording and confirmed by collaborators with research experience and practice expertise in VR.

For each item, the respondents were asked to provide three items for the following two questions better: “What do you think is important for providing work support (which may or may not be implemented)” and “What do you think needs to be improved in providing work support”.

### **3.Data analysis**

The percentage of users per disability was calculated from the number of registered users, and the type of disability with the highest percentage was designated as the main disability type for each facility. Two categories of work were classified as follows: agricultural work (AW) for those who had implemented CAW and have done

agriculture-related work, and non-agricultural work (non-AW) for those who had not done agriculture-related work.

The number of selections per item was counted, and selections were arranged in order of ranking among disability types and work categories. The perceptions were analyzed in terms of their selection ranking trends.

#### **4. Ethical Considerations**

This research was approved by the Research Ethics Screening Committee to conduct a study targeting people in the Tegata region of Akita University (No. 1-10 on 4 December 2019). On the front cover of the questionnaire, it was stated that personal information such as the names of individuals and facilities of the respondents would not be used, and that the data would not be used for any other purpose. Consent for survey cooperation was obtained by replying to the questionnaire.

### **III. Results**

#### **1. Basic attributes of the participants**

The basic attributes of the participants are shown in Table 1. Twenty-nine facilities (48.3%) had AW as their main work, while 31 facilities (51.7%) had non-AW as their main work. The primary disability was intellectual disability at 34 (56.6%) facilities and psychiatric disability at 19 (31.6%) facilities. The ratio of users per disability was calculated from the number of registered users for each disability, and the disability type with the highest ratio was designated as the main disability type of each facility. In the following analysis, the 34 (56.6%) facilities with intellectual disability and 19 (31.6%) facilities with psychiatric disability as the main disability type for users were used in the analysis, excluding those facilities with a small number of physical and other disability and those with the same percentage of main disability.

#### **2. Comparison of perceptions between AW and non-AW**

A comparison was made of the importance of and perceived need for improvement across the main work categories of AW and non-AW (Table 2). The trends in perceptions of the importance of each item were almost identical between AW and non-AW. Specifically, responses for items 3, 7, 4 and 1 on providing a receptive place were indicated as important. There was a difference in a part of the perception of the need for improvement for some items. There was a similarly high level of perceived need for improvement on the promotion of interaction between users in items 6 and 7 across AW and non-AW. In AW, the need to create a reassuring atmosphere, item 9 and 5, was responded to need for improvement, while in non-AW, the need to provide physical experience opportunities, item 10, was responded to need for improvement.

### 3. A comparison of perceptions between psychiatric disorder and intellectual disabilities

A comparison was made between the main disability type of users, psychiatric disorder and intellectual disabilities, based on respondents' perceptions of importance and the need for improvement (Table 3). Perceptions of the importance of each item were similar between psychiatric disorder and intellectual disability, with a higher selection ranking for items related to the provision of receptive places perceived as important across AW and non-AW. In terms of the main disability type of users, there was a difference in the need for improvement. For psychiatric disorders, the provision of physical experiences in item 10 was needed while the promotion of opportunities for interaction between users in item 9 was needed for intellectual disabilities.

<Table 1> Basic attributes of the participants

Number of registered users	
Intellectual disability	Mean: 14.1 (SD: 10.07, range: 0-41)
Physical disability	Mean: 3.0 (SD: 4.06, range: 0-21)
Psychiatric disability	Mean: 8.8 (SD: 10.65, range: 0-61)
Other disabilities	Mean: 0.5 (SD: 1.24, range: 0-6)
Number of facilities (%)	
Main disability type of each facility	
Intellectual disability	34 (56.6)
Psychiatric disability	19 (31.6)
Not included in the analysis	
Physical disability	2 (3.3)
Other disabilities	0 (0.0)
Not classifiable	5(8.3)
AW	29 (48.3)
CAW	12 (20.0)
Agriculture-related work	17 (28.3)
Non-AW	31 (51.7)

AW: Facilities that do the agricultural work to provide support.

CAW: Facilities that do the collaboration between agriculture and welfare to provide support.

Non-AW: Facilities that do the non-agricultural work to provide support.



<Table 2> Comparison of perceptions between AW and non-AW

Ranking of importance (number of selections)		Item	Ranking of need for improvement (number of selections)	
AW	Non-AW		AW	Non-AW
1 (18)	3 (16)	3. Clients can feel accepted for his or her existence.	9 (4)	7 (5)
2 (15)	1 (20)	7. Enable clients to acquire the skills necessary for social life and to have a sense of distance from others.	2 (12)	1 (18)
3 (13)	5 (8)	4. Focus on what clients can do while helping them feel a “sense of security” and the “warmth of people”.	10 (3)	7 (5)
4 (11)	2 (17)	1. Clients can feel relieved just by coming here, or feel like they can do it again for a reason.	7 (5)	10 (10)
5 (10)	6 (8)	8. Clients can express their thoughts and feelings.	6 (8)	3 (11)
6 (9)	4 (9)	6. Clients have the opportunity to identify their situation and their abilities.	1 (15)	3 (11)
7 (4)	11 (0)	9. Clients can interact with others in a calm and gentle manner.	3 (11)	7 (5)
8 (3)	10 (1)	10. Allow clients to share physical experiences with others that utilize the five senses.	7 (5)	2 (12)
9 (2)	8 (3)	2. Through interaction with others with common disabilities, clients can feel at ease that they are not alone.	10 (3)	11 (2)
9 (2)	7 (4)	5. Clients can have a free and natural place to interact with each other where they can exchange information about their lives and hobbies.	4 (9)	6 (6)
11 (0)	8 (3)	11. Clients can have peace of mind to accept who they are.	4 (9)	5 (7)

AW: Facilities that do the agricultural work to provide support.

Non-AW: Facilities that do the non-agricultural work to provide support.

<Table 3> Comparison of perceptions between PD and ID

Ranking of importance (number of selections)		Item	Ranking of need for improvement (number of selections)	
PD	ID		PD	ID
1 (13)	2 (18)	3. Clients can feel accepted for his or her existence.	11 (0)	7 (7)
2 (9)	4 (15)	1. Clients can feel relieved just by coming here, or feel like they can do it again for a reason.	7 (3)	10 (4)
3 (8)	6 (9)	6. Clients have the opportunity to identify their situation and their abilities.	2 (10)	1 (14)
3 (8)	1 (21)	7. Enable clients to acquire the skills necessary for social life and to have a sense of distance from others.	1 (12)	1 (14)
5 (7)	5 (11)	8. Clients can express their thoughts and feelings.	4 (6)	3 (11)
6 (4)	3 (16)	4. Focus on what clients can do while helping them feel a “sense of security” and the “warmth of people”.	9 (2)	9 (5)
7 (2)	7 (3)	2. Through interaction with others with common disabilities, clients can feel at ease that they are not alone.	7 (3)	11 (1)
7 (2)	9 (2)	9. Clients can interact with others in a calm and gentle manner.	9 (2)	3 (11)
7 (2)	11 (1)	10. Allow clients to share physical experiences with others that utilize the five senses.	3 (7)	7 (9)
10 (1)	7 (3)	5. Clients can have a free and natural place to interact with each other where they can exchange information about their lives and hobbies.	6 (4)	6 (10)
10 (1)	9 (2)	11. Clients can have peace of mind to accept who they are.	5 (5)	3 (11)

PD: Facilities mainly with Psychiatric disorder

ID: Facilities mainly with intellectual disability

## IV. Discussion

In this study, we examined work support in WCE-B from the perspective of HT. As a result, the perceptions of importance were similar across the main work categories and also across the main types of disabilities. In general, it is thought that work support is provided by taking into account the type of work or disability, but in Japan’s WCE-B, there is no difference in the characteristics of support from the perspective of HT, and HT is thought to be recognized as important as a common foundation of work support and incorporated into practice.

The central stance of support for Japan’s WCE-B is to provide a place for people with

disabilities to feel comfortable. Matsumoto et al.'s <sup>13)</sup> sampling survey of nationwide WCE-B reported that the purpose of productive activities in establishments that emphasize the provision of living spaces and daytime activities most often in Japan is to provide individual user satisfaction and emotional stability. Lee and Lee <sup>14)</sup> pointed out that the delivery systems for employment services for disabled persons are rather important and administrative support is needed to enhance the functioning of work support service organizations from the comparative analysis of the employment quota systems for disabled people in Japan and Korea. Therefore, along with the promotion of CAW, it is considered necessary to intervene to enhance VR programs for the transition of persons with disabilities to employment.

The recognition of the need for improvement revealed challenges in promoting CAW in support for WCE-B. Those with AW as their primary work category identified the promotion of a reassuring atmosphere as an improvement item, while those with non-AW as their primary work category identified the provision of physical experience as an improvement item. In particular, HT is said to have a therapeutic effect on stress relief, and it would be effective to incorporate a HT program for AW. Kanda et al.<sup>15-16)</sup> and Toyoda and Ikeda<sup>17)</sup> pointed out that further knowledge dissemination and human resource development are needed to incorporate HT into VR programs in Japan, where the methods and effects of HT are not well understood. Therefore, it is considered necessary to verify the effectiveness of HT in support of employment in the promotion of CAW.

There was a difference in the recognition of the need for improvement in some items at WCE-B, which mainly serve users with intellectual disabilities and psychiatric disorders. It was thought that it was necessary to examine the program according to the characteristics of disabilities, rather than setting up a uniform VR program regardless of the type of disability. The necessity of securing opportunities for physical interaction was cited for the WCE-B that mainly serve users with psychiatric disorders. This may indicate the need for a non-invasive setting based on non-verbal interactions based on the characteristics of people with psychiatric disorders. On the other hand, the necessity of setting up opportunities for interaction with others was raised in the WCE-B that mainly serve intellectual disabilities. This may indicate the need for opportunities to restore self-esteem and promote social skills. Thus, while recognizing the need for support according to disability characteristics, the current situation seems to be that sufficient improvements have not been made and reflected in support programs. It is necessary to construct a system that can provide supervision of work support for WCE-B. In Japan, there is no such system of certified rehabilitation counselors as there is in the United States, and welfare and labor are often separated from each other in the development of support. We believe that these areas need to be integrated.

## V. Conclusion

The research questions for this study were as follows: (a) Is there a difference in the perspective of HT in work support based on the main work categories in Japan's WCE-B? and (b) Is this different depending on the type of disability of the primary user?

The responses from the WCE-B obtained suggestions regarding the usefulness of incorporating HT programs in CAW. In addition, the analysis of the main disability type of users revealed perspectives for improving the VR support system in Japan. Based on the results of this study, it is necessary to examine the role expected of WCE-B in the future.

## Acknowledgement

This study was supported by a grant No. 19GC1006 from the Ministry of Health, Labour and Welfare in Japan.

## References

- 1) Council for the Promotion of collaboration between agriculture and welfare (2019) Vision for the collaboration between agriculture and welfare (Translated from Japanese).  
URL:[https://www.kantei.go.jp/jp/singi/nousui/noufuku\\_suishin\\_kaigi/dai2/gijisidai.html](https://www.kantei.go.jp/jp/singi/nousui/noufuku_suishin_kaigi/dai2/gijisidai.html) (16, March 2020)
- 2) Relf PD. Human issues in horticulture. *Hort-Technology*. 1992, 2(2), 159-171.
- 3) Relf PD. The use of horticulture in vocational rehabilitation. *Journal of rehabilitation*. 1981, 47(3), 53-56.
- 4) Grahn P, Pálsdóttir AM, Ottosson J & Jonsdóttir IH. Long Nature-Based Rehabilitation May Contribute to a Faster Return to Work in Patients with Reactions to Severe Stress and/or Depression. *International Journal of Environmental Research and Public Health*. 2017, 14, 1310. DOI:10.3390/ijerph14111310
- 5) Joy YS, Lee AY, & Park SA. A Horticultural Therapy Program Focused on Succulent Cultivation for the Vocational Rehabilitation Training of Individuals with Intellectual Disabilities. *International Journal of Environmental Research and Public Health*. 2020, 17, 1303. DOI:10.3390/ijerph17041303
- 6) Pálsdóttir AM, Grahn P & Persson D. Changes in experienced value of everyday occupations after nature-based vocational rehabilitation. *Scandinavian Journal of Occupational Therapy*. 2013, Early Online, 1-11. DOI: 10.3109/11038128.2013.832794
- 7) Hayashi N. Neural Network Model for Stress Relief System Through the Use of Horticultural Activity (Translated from Japanese). *Agricultural Information Research*. 2004, 13(1), 31-36.
- 8) Shibatani I, Harada A, & Washio K. Change of Interest in Plants and Gardening of Residents and Staff in a Home for the Disabled during Beautification of Garden Environment (Translated from Japanese). *Journal of the Japanese Society of People-Plant Relationships*. 2009, 8(2), 15-22.
- 9) Uehara I. Effects of Outdoor Activities in the Treatment of Mental Disabilities (Translated from Japanese). *Bulletin of the Shinshu University Forests*. 2001, 9(2), 24-32.

- 10) Sugihara S, Asano M, Morishima S & Aoyama H. A Basic Study of Horticultural Therapy- Effects of Horticultural Activity for people with Mental Retardation Using Biochemical Markers in Saliva- (Translated from Japanese). *Journal of the Japanese Society of People-Plant Relationships*. 2012, 12(1), 9-14.
- 11) Kim M, Bang, G, Kim, E & Han, C. The Performance of Culture and Arts Support Program for Persons with Disabilities as the Means of Cultural Marketing and the Tasks for its Development: Based on the Survey on the Current State of the Awareness of Culture and Arts Support Program of the Companies for Persons with Disabilities in South Korea. *Asian J Human Services*. 2015, 9, 46-62. DOI <https://doi.org/10.14391/ajhs.9.46>
- 12) Yamane H & Sawada M. People, Plants and the Environment: Using horticulture as therapy (Translated from Japanese). 2009, Seikaisya, Tokyo, Japan.
- 13) Matsumoto S, Imaeda F & Kanno A. Continuous Working Support based on the Differentiation of Function in Adults with Intellectual Disabilities: Through a Survey of the Work Continuance Support Type B Offices (Translated from Japanese). *Japanese Journal on Support System for Developmental Disabilities*. 2019, 18(2), 199-206.
- 14) Lee S & Lee S. Comparing Employment Quota Systems for Disabled People Between Korea and Japan. *Asian J Human Services*, 2016, 10, 83-92. DOI <https://doi.org/10.14391/ajhs.10.83>
- 15) Kanda H, Nakano M, Hosaka M, Takahashi H, Yoshida Y & Kitahara K. Report on the survey on attitudes toward horticultural therapy in welfare facilities in Akita Prefecture (Translated from Japanese). *The bulletin of Akita Prefectural College of Agriculture*. 2001, 2, 13-21.
- 16) Kanda H, Nakano M, Hosaka M, Takahashi H, Yoshida Y & Kitahara K. Survey Report on the Actual Conditions of Horticultural Activities at Welfare Institutions in Akita Prefecture (Translated from Japanese). *The bulletin of Akita Prefectural College of Agriculture*. 2001, 2, 13-21.
- 17) Toyoda M & Ikeda T. Present Status and Issues of Horticultural Therapy Observed through Articles on Practical Research in Japan (Translated from Japanese). *Journal of the Japanese Society of People-Plant Relationships*. 2007, 6(2), 41-46.

SHORT PAPER

# 「子どものための学校 QOL 尺度」試案における 信頼性・妥当性の検討 -沖縄県内中学校のデータを中心に-

照屋 晴奈<sup>1)2)</sup> 小原 愛子<sup>2)</sup> 矢野 夏樹<sup>1)</sup> 権 偕珍<sup>1)</sup> 韓 昌完<sup>2)\*</sup>

1) 琉球大学教育学部

2) 下関市立大学大学院経済学研究科

## <Key-words>

小・中学生, QOL, 教育成果, 信頼性, 妥当性

\*責任著者: [hancw917@gmail.com](mailto:hancw917@gmail.com) (韓 昌完)

Total Rehabilitation Research, 2021, 9:11-19. © 2021 Asian Society of Human Services

## I. 研究背景と目的

学校教育の成果を示す際、学力テスト以外の成果に関しては客観的な指標を用いて示すことは難しい<sup>1)</sup>。学力は、児童生徒の学習達成度を評価すると同時に、社会で生きていく上で必要な能力を培っていることを示す重要な指標でもあるが、学力テスト以外の成果評価に関しては、アンケートによる学校生活の満足度の評価が多く行われている。しかし、ほとんどがアンケート回答時における児童生徒の認識を評価するにとどまり、児童生徒の一時的な感情によって大きく影響を及ぼしてしまう可能性がある<sup>1)</sup>。よって、現在、児童生徒が普段の学校生活を総合的に見て満足しているかを評価することは難しい現状である。そこで、矢野・韓 (2020) は、QOL (Quality of Life ; 以下, QOL) を観点とした教育成果評価指標を開発することにより、学校が提供する教育活動を総合的に評価することが可能になると考えた。そして、韓 (2017) の教育分野における成果評価指標としての QOL の再定義<sup>2)</sup>に基づき、身体、情緒、社会・経済の 3 つの観点に沿って既存の QOL 尺度および日本の生徒指導のガイドラインにあたる、生徒指導提要から、評価の観点となるキーワード抽出を行った。活用された既存の QOL 尺度は WHOQOL-100<sup>3)</sup>, SF-36v2<sup>4)</sup>, KIDSCREEN<sup>5)</sup> の 3 つである。その結果、身体領域では、食事や睡眠、運動、病気・ケガ、体の痛み等の 5 つを観点に項目が収集された。情緒領域では、学習や帰属、自己肯定感、自己有用感の 4 つを観点に項目が収集された。社会・経済領域では、人間関係と学習、いじめ、お金の 4 つを観点に項目が収集された。

そこで本研究では、矢野・韓 (2020) で抽出されたキーワード及び項目の試案を基に、児童生徒の学校生活を評価するための「子どものための学校 QOL 尺度」開発に向けたプレテ

Received  
April 28, 2021

Revised  
June 2, 2021

Accepted  
June 4, 2021

Published  
June 30, 2021

ストの実施及び尺度の信頼性・妥当性を検証する<sup>1)</sup>。

## II. 研究方法

### 1. 項目の抽出

矢野・韓 (2020) により抽出された項目及び資料の概念<sup>1)</sup>を整理した上で、著者ら 5 名で、協議を行った。また、収集された項目について、小・中学生を対象に質問項目の内容について自由記述による質問紙調査を行った。

### 2. データ収集及び倫理的配慮

作成された「子どものための学校 QOL 尺度」のプレテストのため、2021 年 2 月～3 月の期間で、小・中学生からデータを収集する。

また、本研究は、研究者の所属施設の研究倫理委員会の承諾を得て実施した。調査対象の適格基準は、保護者もしくは学校長に対し、研究目的についての説明を行い、研究協力に同意した保護者もしくは学校に在籍する児童・生徒とした。調査を実施する際、児童・生徒へ、本調査で収集されるデータは匿名化され、個人が特定できない情報だけで構成されていることを説明し、研究への参加同意についても選択できる旨を研究同意書にて書面で伝え実施した。除外基準は、研究参加の同意を得られなかった児童・生徒とした。

### 3. 信頼性の検証

収集されたデータにより、尺度の信頼性の検証を行う。信頼性には、内的整合性を使用し、Cronbach's  $\alpha$  値を算出する。 $\alpha > 0.700$  になると、高い信頼性があると判断される<sup>6)</sup>。

### 4. 妥当性の検証

妥当性の検証は、構造方程式モデリング (Structural Equation Modeling: SEM) を使用する。パス解析におけるモデルの適合度として、Goodness of Fit Index (GFI) と Comparative Fit Index (CFI), Root Mean Square Error of Approximation (RMSEA) を用いた (GFI  $> 0.95$ <sup>7)</sup>, CFI  $> 0.90$ <sup>8)</sup>, RMSEA  $< 0.1$ <sup>9)</sup>)。

### 5. t 検定の実施

対象者の属性について、男女差を比較するために独立したサンプルの t 検定を実施する。

### 6. 統計ソフト

信頼性の検証及び統計解析には SPSS Ver.23 を使用する。また、パス解析には、Amos Ver.23 を使用する。

## III. 結果

### 1. 領域と項目の設定

研究者協議のもと必要な領域及び項目を精査した (図 1)。領域の設定では、矢野・韓 (2020) を基に、QOL 尺度 (WHOQOL-100, KIDSCREEN, SF-36v2 等) の評価項目及び、生徒指導提



要<sup>10)</sup>より、児童生徒の QOL を評価するために必要となる項目を収集した。そして、新たに、身体面、情緒面、生活面、学習面の 4 領域に分類し、19 項目で設定された。

身体面領域では、児童生徒の食事や睡眠、運動、病気・ケガ、体の痛み等の 5 つの観点で構成された領域である。それぞれ 5 項目が設定された。情緒面領域では、学級での帰属感、意欲、自己肯定感、自己有用感の 5 つの観点で構成された領域である。それぞれ 5 項目が設定された。生活面では、人間関係や自己・他者からの理解、いじめ、お金の 5 つの観点で構成された領域である。それぞれ 5 項目が設定された。学習面では、集中力や学習意欲、活動や学習に関する関わりなどの 4 つの観点で構成された領域である。それぞれ 4 項目が設定された。

矢野・韓 (2020) では、身体、情緒、社会・経済の 3 つの観点で分析及び項目収集を行っていたが、回答者である子どもが、学校生活における場面を想定しながら項目に答えていくという尺度の特性に則り、社会・経済領域ではなく、「生活面」、「学習面」と領域を分けて設定した。また、学習については、矢野・韓 (2020) の先行研究の情緒の領域の中でも抽出がされていた。よって、先行研究の情緒及び社会・経済領域から独立し「学習面」という領域を設定することとした。

研究者協議による領域・項目の選定後、尺度のプレテストの際に、各質問項目に対し、「この質問の分かりにくい、直した方がいいなと思うことがあれば教えて下さい。」と問い、回答者が自由に記述できるように設定したが、質問項目内容に関する意見等はほとんど見られなかった。

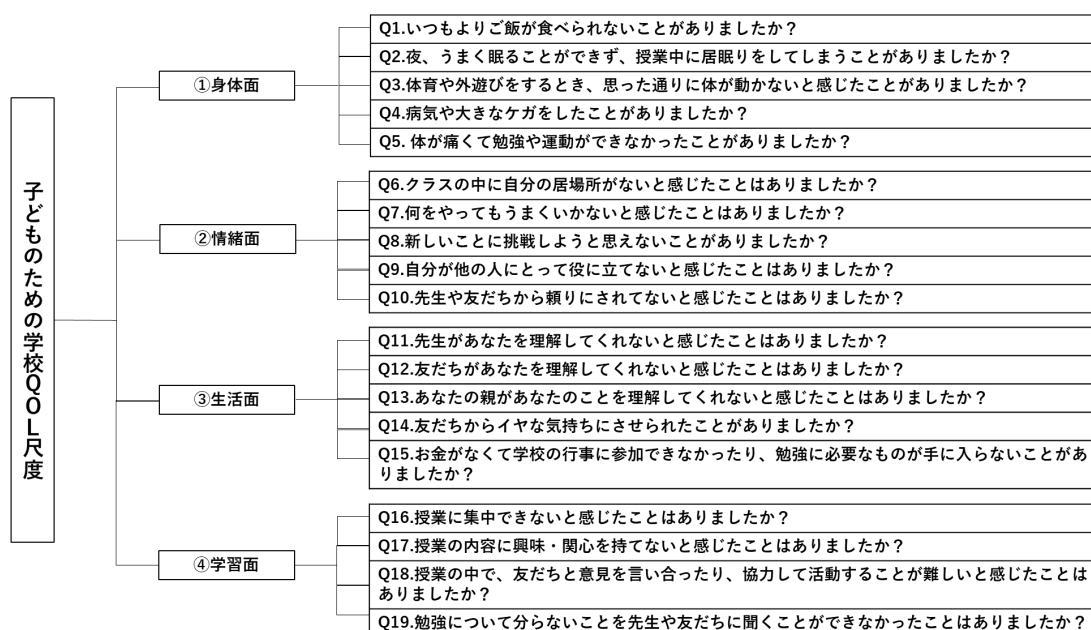


図 1. 子どものための学校 QOL 尺度の構造

## 2. 信頼性の検証

### 1) 回収状況と対象者の基本属性

作成された「子どものための学校 QOL 尺度」のプレテスト実施のため、2021 年 2 月～3 月の期間で、小・中学生から 140 件データの収集をした。回収率は 100%であった。データ収集には、沖縄県内の中学校 1 校で協力を得ることができたため、中学生からのデータが多く収集することができた。性別の内訳は男子 70 名 (50%)、女子 69 名 (49.3%)、その他 1 名 (0.7%) となった。年齢の内訳は、小学 3 年生 2 名 (1.4%)、小学 6 年生 1 名 (0.7%)、中学 1 年生 2 名 (1.4%)、中学 2 年生 134 名 (95.8%)、中学 3 年生 1 名 (0.7%) となった。そのうち欠損値を除き、136 件のデータを分析対象とした。

## 2) Cronbach's $\alpha$ 係数

本研究で得られた「子どものための学校 QOL 尺度」の平均値及び標準偏差と Cronbach's  $\alpha$  係数を用いた信頼性の検証結果を表 1 に示す。領域の  $\alpha$  値は、0.645～0.842、全体の  $\alpha$  値は、0.890 と  $\alpha > 0.700$  となり、信頼性が確認された。

表 1 信頼性検証結果

構造	平均	標準偏差	項目が削除された場合の Cronbach's $\alpha$	Cronbach's $\alpha$
<b>身体面</b>				0.645
Q1	4.07	0.866	0.887	
Q2	3.29	1.053	0.889	
Q3	3.93	1.013	0.887	
Q4	3.99	0.936	0.890	
Q5	3.87	0.957	0.887	
<b>情緒面</b>				0.842
Q6	4.25	0.832	0.883	
Q7	3.54	1.017	0.878	
Q8	3.70	1.084	0.885	
Q9	3.50	1.011	0.882	
Q10	3.81	0.907	0.881	
<b>生活面</b>				0.709
Q11	3.76	1.007	0.887	
Q12	3.96	0.898	0.881	
Q13	3.93	1.027	0.885	
Q14	3.94	0.901	0.886	
Q15	4.79	0.536	0.890	
<b>学習面</b>				0.764
Q16	2.93	1.037	0.883	
Q17	2.93	1.139	0.884	
Q18	3.63	1.141	0.884	
Q19	3.74	1.182	0.886	
<b>全項目</b>				<b>0.890</b>

Q1～Q19 (最小値=1, 最大値=5)  $\alpha > .700$ , n=136

### 3. 妥当性の検証

本研究で得られた「子どものための学校 QOL 尺度」の構造方程式モデリング (SEM) におけるモデルの適合度として, GFI=0.839, CFI=0.883, RMSEA=0.072 となった (図 2)。

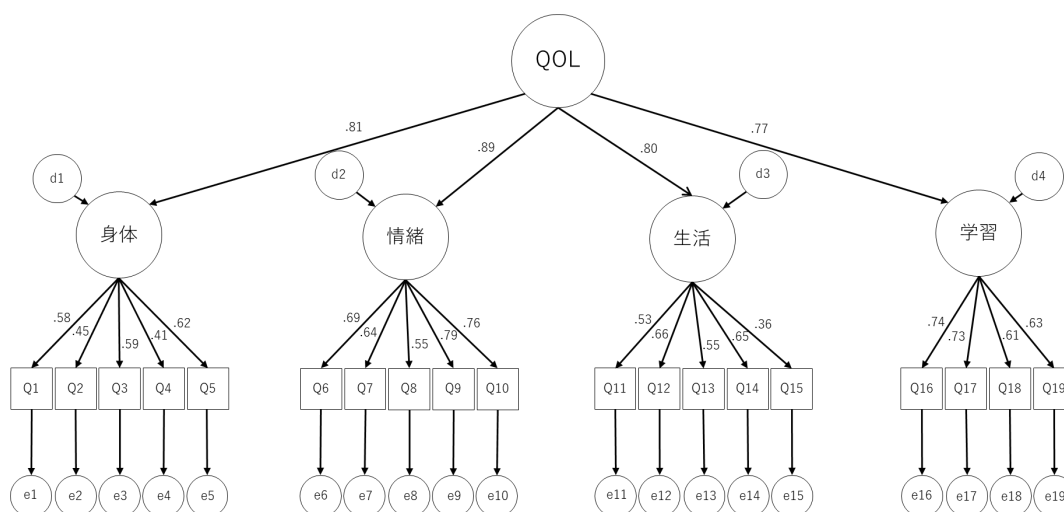


図 2 SEM の検証結果

### 4. t 検定の結果

対象者の属性について,独立したサンプルの t 検定を実施した。分析の結果,情緒面の領域の,Q7「何をやってもうまくいかないと感じたことはありましたか」の項目において,男子生徒の平均点数が  $3.72 \pm .884$ , 女子生徒の平均点数が  $3.35 \pm 1.103$  と女子生徒の点数が有意に低くなる傾向を見せた ( $t(133)=2.11, p=.037$ )。また,生活面の領域の,Q12「友だちがあなたを理解してくれないと感じたことはありましたか」の項目においても同様に,男子生徒の平均点数  $4.12 \pm .896$  に対して,女子生徒の平均点数は,  $3.79 \pm .873$  と有意に低くなる傾向を見せた ( $t(133)=2.135, p=.035$ )。

## IV. 考察

本研究では, 矢野・韓 (2020) で抽出されたキーワード及び項目の試案を基に, 児童生徒の学校生活を評価するための「子どものための学校 QOL 尺度」開発に向けたプレテストの実施及び尺度の信頼性・妥当性を検証することを目的とした。

尺度の領域と項目については, 4 領域 19 項目が設定された。また, 設定された質問項目は, プレテストの際にする質問内容に関する意見を求めたが, 特に意見はなかった。このことは, 今回プレテストに参加した大半が中学生であったこと起因していると考えられる。「子どものための学校 QOL 尺度」は, 評価対象を小・中学生としている。年齢にすると, 6 歳～15 歳となるが, 年齢の幅が広く, 質問項目は対象者の年齢に適した言葉遣い, 言い回し, 漢字の使用を検討すべきであると考え。今回の結果から, 設定した質問項目が中学生の年齢に適

した言葉や言い回しであった可能性がある。しかし、回答者の最低年齢である小学3年生も問題なく回答がされていたため、本実施では、特に小学校の低学年（1～2年生）からも意見を収集する必要があるだろう。場合によっては、矢野・韓（2020）が指摘したように、小学校1～3年生、小学校4～6年生、中学校1～3年生と、分けて質問用紙の作成を検討していく必要があるだろう。

次に、内的整合性法を使用した信頼性の検証の結果、領域の $\alpha$ 値が0.645～0.842となり、全ての領域で $\alpha > 0.700$ とはならなかった。しかし、全体においては、 $\alpha = 0.890$ となり尺度全体の信頼性が検証されたといえよう。今後、本実施に向け、領域の $\alpha$ 値が0.645となった「身体面」領域の構成や内容の検討が必要となってくると考える。

続いて、SEMを使用した構成概念妥当性の検証結果、GFI=0.839, CFI=0.883, RMSEA=0.072となり高い適合度とはいえない結果となった。しかし、今回はプレテストの実施となり、調査対象者は中学2年生が多く、全体のデータ数も136件と少なかったため、今後の本実施で対象を拡大して得られるデータを用いた妥当性の検証が必要であろう。

今後の調査に向けて、本調査での対象者の属性について、独立したサンプルのt検定を実施した。分析の結果、Q7「何をやってもうまくいかないと感じたことはありましたか」、Q12「友だちがあなたを理解してくれないと感じたことはありましたか」の両項目において、男子生徒の平均点数に対して、女子生徒の平均点数が有意に低くなる傾向を見せた。笠井・村松・保坂ら（1995）は小学生と中学生が見せる無気力感の要因を調査した研究の中で、特に女子中学生は、「充実感・将来の展望の欠如」の面で無気力感を強く感じることを示しており<sup>11)</sup>、Q7の項目に該当する状態にあることが分かる。また、笠井・村松・保坂ら（1995）は、日常生活の中での無気力感が、学業成績に対する自己評価や学習時間の減少に影響することも明らかにしており<sup>11)</sup>、Q12の項目の点数低下が、学習面に影響を与える可能性も示唆されている。また、杉浦（2000）は、女子中学生は、拒否不安と親和傾向とが未分化であり、親しい関係を維持したいと思うほど、必然的に拒否不安も強くなる傾向があることを明らかにしている<sup>12)</sup>。一方で男子生徒は、友達と一緒にいられれば自分らしさを出せないことは、気にならず、拒否不安の高さは当面、問題とならないとしている。これらのことから、本調査におけるQ12の項目の男女差は、調査対象となった中学生の心理的発達傾向を強く反映していると言える。

今後研究対象を拡大する際に、各対象における心理発達の状態や、性別など対象者の特性を考慮することで、より信頼性および妥当性の高い尺度の開発につながると考えられる。また、年齢差での分析も必要となってくだろう。現時点で対象となった中学生の性別における差異は、未だ一部ではあるが、先行研究と一致しており、項目内容の修正や構成概念の再検討によって、さらに尺度の妥当性を高めることができると考える。

## V. 今後の展望

本研究のプレテスト実施において、沖縄県の中学校1校からデータ収集の協力を得ることができたが、当初、より多くの学校からデータ収集を予定していた。しかし、新型コロナウイルス感染拡大により、国や県による緊急事態宣言による研究活動の停止や、フィールドとなる小・中学校の休校、外部者の立ち入り制限が行われた。また、小・中学校では休校等により、授業時間の確保が大きな課題となり、その結果、本研究への調査協力が負担になってしまうことが予想され、予定通りの調査が難しい状況となった。これにより、本研究でのデータ数は予定よ

り大幅に減ってしまった。

しかし,今後の展望として,尺度の評価対象者となる小・中学生に偏りなく調査を実施し,分析対象となるデータ数を拡大することで,本研究で得られなかった構成概念妥当性を再検証していく必要があると考える。

### 謝辞

本研究は JSPS 科研費 (19K02400) の助成を受けたものである。

## 文献

- 1) 矢野夏樹・韓昌完. 教育心理学に基づいた教育成果評価尺度開発のための基礎的研究. *Journal of Inclusive Education*, 2020, 8, 1-13. DOI: 10.20744/inleedu.8.0\_1
- 2) 韓昌完. 教育分野における成果評価の観点に基づいた QOL(Quality of Life)の再定義. *琉球大学教育学部紀要*, 2017, 90, 157-162.
- 3) The WHOQOL Group. 1995. The World Health Organization Quality of Life assessment (WHOQOL): Position Paper from the World Health Organization. *Social Science of Medicine*.
- 4) Fukuhara S, Ware JE, Kosinski M, Wada S & Gandek B. Psychometric and clinical tests of validity of the Japanese SF-36 Health Survey. *Journal of Clinical Epidemiology*, 1998, 51, 1045-53. DOI: 10.1016/s0895-4356(98)00096-1
- 5) Nezu S., Iwasaka H., Saeki K., Ishizuka R., Goma H., Okamoto N., et al. Reliability and validity of the Japanese version of the KIDSCREEN-52 health-related quality of life questionnaire for children/adolescents and parents/proxies. *Environmental Health and Preventive Medicine*, 2015, 20, 44-52. doi:10.1007/s12199-014-0427-1
- 6) Chronbach L. Co-efficient alpha and the internal structure of test. *Psychometrika*, 1951, 16, 297-334.
- 7) Mark Shevlin & Jeremy N. V. Miles. Effects of sample size, model specification and factor loadings on the GFI in confirmatory factor analysis. *Personality and Individual Differences*, 1998, 25, 85-90.
- 8) Changwan Han, Eunjoo Lee, Tsutomu Iwaya, Hitomi Kataoka & Masahiro Kohzuki. Development of the Korean Version of Short-Form 36-Item Health Survey: Health Related QOL of Healthy Elderly People and Elderly Patients in Korea. *Tohoku Journal of Experimental Medicine*, 2004, 203, 189-194.
- 9) James H. Steiger. A note on multiple sample extensions of the RMSEA fit index. *Structural Equation Modeling*, 1998, 5(4), 411-419.
- 10) 文部科学省(2010) 生徒指導提要. [http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/seitoshidou/1404008.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/seitoshidou/1404008.htm) (最終閲覧日: 2021.4.20)
- 11) 笠井孝久・村松健司・保坂亨・三浦香苗. 小学生・中学生の無気力感とその関連要因. *教育心理学研究*. 1995, 43(4), 424-435. DOI: 10.5926/jjep1953.43.4\_424
- 12) 杉浦健. 2つの親和動機と対人的疎外感との関係—その発達的变化—. *教育心理学研究*. 2000, 48(3), 352-360. DOI: 10.5926/jjep1953.48.3\_352

SHORT PAPER

# The Verification of Reliability and Validity of the "School QOL Scale for Children(Draft) " ;

Focusing on data from junior high schools in Okinawa Prefecture

Haruna TERUYA <sup>1) 2)</sup>    Aiko KOHARA <sup>2)</sup>    Natsuki YANO <sup>1)</sup>  
Haejin KWON <sup>1)</sup>            Changwan HAN <sup>2)</sup>

1) Faculty of Education, University of the Ryukyus

2) Graduate School of Economics, Shimonoseki City University

## ABSTRACT

Based on the previous research by Yano and Han (2020), this study conducted a pretest for the development of the "School QOL Scale for Children" to evaluate the school life of children and the reliability and the validity of the scale was verified. As a result, 19 items in 4 areas were set by expert consultation regarding the composition of the scale. Regarding the question items, we asked for opinions on the content of the questions to be asked during the pretest for elementary and junior high school students, but there was no particular opinion. The pretest was conducted from February to March 2021 and 140 data were collected from elementary and junior high school students (recovery rate 100%). Of these, 136 data were analyzed, excluding missing values. In the reliability verification of the scale, the Cronbach's  $\alpha$  value was calculated using internal consistency. As a result, the  $\alpha$  value of the region was 0.645 to 0.842, and the overall  $\alpha$  value was 0.890 and  $\alpha > 0.700$ , confirming the reliability. Next, as a result of verifying the validity of the construct using SEM, GFI = 0.839, CFI = 0.883, and RMSEA = 0.072, which are not high goodness of fit. In the future, it will be necessary to conduct an unbiased survey of elementary and junior high school students who will be evaluated by the scale and expand the number of data to be analyzed to re-verify the validity of the constructs that could not be obtained in this study.

### <Key-words>

elementary and junior high school students, QOL, educational outcome, reliability, validity

\*Corresponding Author: [hancw917@gmail.com](mailto:hancw917@gmail.com) (Changwan HAN)

Total Rehabilitation Research, 2021, 9:11-19. © 2021 Asian Society of Human Services



REVIEW ARTICLE

# カルチュラル・コンピテンスのジレンマに関する 検討

## ・ソーシャルワークにおけるカルチュラル・コンピテンスの再構成・

陳 麗婷<sup>1)</sup> 星野 晴彦<sup>2)</sup>

1) 目白大学人間学部

2) 文教大学人間科学部

### <Key-words>

カルチュラル・コンピテンス、ジレンマ ソーシャルワーク

chen@mejiro.ac.jp (陳 麗婷)

Total Rehabilitation Research, 2021, 9:20-31. © 2021 Asian Society of Human Services

## I. 問題と目的

ソーシャルワークにおいて、パラダイム転換が起きていると考えられる。多様性の尊重である。そこから多文化共生という概念も唱えられている。日本では、ソーシャルワーカーたちは支援を必要とする人々を、同一の文化を有する人々として対応してきた。この文化性という点については十分に掘り下げて、研究されてこなかった。しかし、グローバリゼーションに伴い、多文化共生の視点から福祉を捉えなおすことが重要となってきた<sup>1)</sup>。国際的にも、ワーカー・クライアントの関係も、ソーシャルワーカーは多文化を排除することなく、クライアントの文化を基盤とした関係に移行している。この関係性の変化を Lum は大きなパラダイムシフトと述べている<sup>2)</sup>。日本もその例外ではない。そして 2019 年に実施された入国管理法の改正により、さらに多くの外国人が日本に入ってくると予想される。そしてこれは日本に来たいと考えている外国人当事者たちの強い要望により実現したいというよりも、介護労働等の人材不足を補うため決断したという経過がある。かつての社会福祉サービスは、同じ文化の人々が支援を必要になった時の対応を想定してきたが、今後は宗教をはじめとする文化が異なる者に対する対応も視野に入れなければならない。

以上の状況で、有効となる概念がカルチュラル・コンピテンスではないだろうか。カルチュラル・コンピテンスは個々の文化が持つ強さ・能力を意味するものではない。むしろ、ソーシャルワーカー自身がそれぞれの文化の独自性を尊重して対等の関係性により支援することを意味している。カルチュラル・コンピテンスを用いて、対等で多様性を視野に入れたソーシャルワークの検討をしていくことは、その本来的な意味を発展させるために、極めて示唆に富むものと思われる。

カルチュラル・コンピテンスが Lum により提唱され、普及された<sup>3)</sup>。そして万能薬として

Received  
February 18, 2021

Revised  
March 2, 2021

Accepted  
May 11, 2021

Published  
June 30, 2021

認識されたように見える<sup>4)</sup>。そこではソーシャルワークの焦点として、普遍性と同時に多様性を訴えることにある。主流文化が心を尽くしたサービスをしてそれが届かないこと、そして支援が中断することを考えれば、その文化を理解しそれに沿った支援が求められるのは当然のことと言えよう<sup>5)</sup>。Sue は先住民の宗教や祈りを尊重することが支援に役立つことを述べている<sup>6)</sup>。しかしそれに対し、Furness は、カルチュラル・コンピテンスにおけるジレンマについて、取り上げる必要を論じている<sup>7)</sup>。それは二つの次元で述べている。第1は各国のユニバーサリズムと各文化の相違により生じるものである。第2に、「危害を加えないこと」と「多様性の尊重」が対立し、競合することである。

カルチュラル・コンピテンスの意義を認識しつつ、そのジレンマを改めて取り上げる。本稿では、先行研究の文献レビューを行い、カルチュラル・コンピテンスにおけるジレンマを明らかにし、そこから得られる知見もとにカルチュラル・コンピテンスの概念の再構築を図る。そしてここで得られた知見が、さらに深くカルチュラル・コンピテンスを検討して理論の再検討をする契機となることを期待している。

なおここでジレンマとは、ソーシャルワーカーが異なる文化に対する許容力が乏しいために生じるフラストレーションではなく、ソーシャルワーカーが一連の行動の中で、一つもしくは複数の正当な要求が相反するために、どちらかを選ばなければならない状況を示している<sup>8)</sup>。

## II. ソーシャルワークにおけるカルチュラル・コンピテンスの議論

### 1. カルチュラル・コンピテンスの定義と内容

ここでカルチュラル・コンピテンスの定義と内容を確認しておきたい。カルチュラル・コンピテンスを議論する際に、多文化国家であるために豊富な取り組みをしてきたアメリカの、全米ソーシャルワーカー協会の取り組みがきわめて参考となる。全米ソーシャルワーカー協会（以下、NASW）倫理綱領(2017)の前文は、以下の3点を述べている<sup>9)</sup>。

「ソーシャルワーク専門職の使命は人間の福祉を増進し、基本的な人間のニーズに合致するように支援することである。特にそこでは、支援が必要で、抑圧され、貧困生活をしている人々に注目すべきである」「ソーシャルワークの基本は、生活上の問題を作り、また助長する環境の力に着目し、それに立ち向かうことにある」「ソーシャルワーカーは文化や民族の多様性を十分に認識し、差別・抑圧・貧困・その他の 社会的不正義をなくすために努めなければならない」である。

また 2020 年に改定された、日本のソーシャルワーカーの倫理綱領では、原理の項で次のように述べている<sup>10)</sup>。

#### 原理

I (人間の尊厳) ソーシャルワーカーは、すべての人々を、出自、人種、民族、国籍、性別、性自認、性的指向、年齢、身体的精神的状況、宗教的文化的背景、社会的地位、経済状況などの違いにかかわらず、かけがえのない存在として尊重する。

III (社会正義) ソーシャルワーカーは、差別、貧困、抑圧、排除、無関心、暴力、環境破壊などの無い、自由、平等、共生に基づく社会正義の実現をめざす。

V (多様性の尊重) ソーシャルワーカーは、個人、家族、集団、地域社会に存在する多様

性を認識し、それらを尊重する社会の実現をめざす。

これはソーシャルワークが人種、民族、文化、階級、ジェンダー、性的志向、宗教、身体的あるいは精神的な能力、年齢、国籍の違いを前提とした価値や知識そして技術を教え、実践することが近年の世界のソーシャルワークのスタンダードとなっていることを反映している<sup>11)</sup>。

カルチュラル・コンピテンスに関するジレンマを論じる前に、カルチュラル・コンピテンスの定義と内容を示していきたい。

前述した NASW は「ソーシャルワーク実践におけるカルチュラル・コンピテンスに関する規準と指標」(2015)を制定している<sup>12)</sup>。そこで、カルチュラル・コンピテンスに関して、「個人やシステムが敬意を持って効果的に、文化・言語・人種・階層・民族的背景・宗教・その他の多様性の生じさせる要因を持つ人々に対応していくプロセスである。個人・家族・コミュニティの価値を認識し、肯定し、高く評価し、個々の尊厳を認識していく」と定義している。

そして、「倫理と価値」、「自己覚知」、「異文化に関する知識」、「異文化に対応する技術」、「サービス提供」、「エンパワメントとアドボカシー」、「専門職教育」、「言語多様性」、「異文化のクライアントグループに対するリーダーシップ」、「雇用における専門職の多様性」などの項目を挙げている。

そして、Sue はカルチュラル・コンピテンスの実践について次の要素を整理している<sup>13)</sup>。

- ①自分自身の価値、傾向、人の行動に対する考え方に対して自覚すること
- ②多様な文化を背景に持つクライアントの世界観を理解する
- ③介入、戦略、技術を向上させること
- ④カルチュラル・コンピテンスを増進もしくは阻害する組織の力を認識すること

## 2.カルチュラル・コンピテンスのジレンマの研究数値の変化

以上、定義と内容を確認した上で、ここでカルチュラル・コンピテンスのジレンマの研究数値の変化を見てみたい。カルチュラル・コンピテンスのジレンマの議論の状況を概観するために、検索エンジン「Scopus」により、検索期間に制限は設けず、「cultural competence」、「dilemma」のキーワードをタイトルまたは抄録に含む文献として検索した。領域別に件数を示したのが表 1 であり、年代別に示したものが表 2 の通りであった。表 1 より領域として、医療が突出していること、また表 2 よりカルチュラル・コンピテンスの言及が増加するのに合わせて、ソーシャルワーク領域でも確実に増加していることがわかる。

表1 領域別のカルチュラル・コンピテンスのジレンマの文献該当数(%)

領域	件数	パーセント
医療	95	49.7
教育	24	12.7
心理	36	18.8
ビジネス	19	9.9
ソーシャルワーク	17	8.9
計	191	100

表2 年代別のカルチュラル・コンピテンスのジレンマの文献該当数

	全領域	全領域でのジレンマ への言及	ソーシャルワーク 領域全体	ソーシャルワーク領域 でジレンマへの言及
1960-1969	12	0	1	0
1970-1979	63	0	8	0
1980-1989	139	3	32	0
1990-1999	908	16	203	1
2000-2009	5279	49	1468	6
2010-2020	13764	123	4902	10
計	20165	191	6614	17

### Ⅲ. 研究方法

#### 1. 文献検索の方法

本研究の対象は英語で書かれた論文である。検索エンジン「Scopus」により、検索期間に制限は設けず、「cultural competence」、「social work」、「dilemma」のキーワードをタイトルまたは抄録に含む文献として検索した。Scopus（スコーパス）は、エルゼビアが提供する抄録・引用文献データベースであり、全分野（科学・技術・医学・社会科学・人文科学）の文献を収録している。

#### 2. 文献選択基準及び除外基準

カルチュラル・コンピテンスにおけるジレンマについて論じていない文献、会議録、考察が含まれない報告等は除外した。改めて、本稿ではジレンマとは、ソーシャルワーカーが異なる文化に対する許容力が乏しいために生じるフラストレーションではなく、ソーシャルワーカーが一連の行動の中で、一つもしくは複数の正当な要求が相反するために、どちらかを選ばなければならない状況を示している。よってソーシャルワーカーの経験不足により異な

る文化に対して適切ができなかったという事例は除いている。

### 3. 分析方法

カルチュラル・コンピテンスにおけるジレンマの論点がどのようなものがあり得るかについて、以下の手順で明らかにした。

- ① 検索エンジン「Scopus」により「cultural competence」、「social work」、「dilemma」について検討している文献を抽出した。
- ② ①で抽出した文献に、また上記基準に該当する文献を除外した。
- ③ 入手した研究を精読し、調査の対象、ジレンマの内容を整理した。

対象文献の抽出と選定、すべての分析過程を通じ、研究者間で繰り返し検討を行い、信頼性と妥当性の確保に努めた。倫理的配慮として、使用した文献の明記を行い、対象となった文献から内容を抽出する際は、文献の論旨や文脈の意味内容を損なわないように努めた。

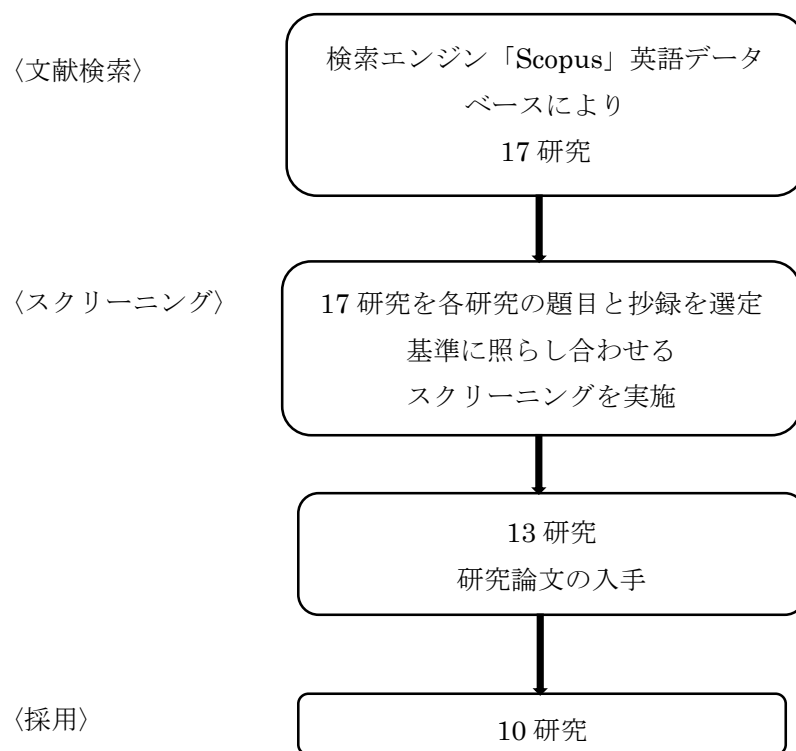


図1 研究の選定過程

## IV.結果

検索エンジン「Scopus」により「cultural competence」、「social work」、「dilemma」について検討している文献を抽出し、また上記基準に該当する文献を検索したところ、下記の10件が該当した。またさらにその検索結果を Academic Search Premier、ERIC、PubMed で把握できていない文献がないかを確認したところ、追加すべき文献はなかった。

表 3 該当する文献の分析結果

文献番号	著者	題目	研究の対象とジレンマの概要	視点
1	Okrey Anderson & McGuire <sup>14)</sup>	Personal faith and professional ethics:	(対象)性的マイノリティ (概要)宗教心の強い実践者が性的マイナリティに対して否定的に捉える傾向があり、それがソーシャルワーカーの倫理綱領と競合する。	異なる文化に対して価値と信条の葛藤
2	L.A., Davis & Lopez <sup>15)</sup>	The impacts of processing the use of derogatory language in a social work classroom	(対象)白人の教師、白人の学生、およびメキシコ系アメリカの学生 (概要)学生の軽蔑的な言葉の使用を対話形式の授業に用いることで、クリティカルな内省を試みる。そこで、変容的学習(J.Mezirow が提唱)の「混乱的ジレンマ (disorienting dilemma)」(従来の価値観がゆすぶられること)、脱植民地的教育が可能となる。	ソーシャルワーカーの価値観の土台を揺るがすこと
3	Sinha, Bhola, Raguram & Chandra <sup>16)</sup>	Power positions are embedded in our minds: focus group discussions on psychotherapy ethics in India	(対象)インドの都市のメンタルヘルス分野(臨床心理学、精神医学、精神医学的ソーシャルワーク)の12人の実践者 (概要)個人的および文化的価値観により、下記の倫理的ジレンマが生じる。 ・支援者とクライアントのバウンダリー(贈り物をする事など) ・治療上の決定への家族の関与 ・治療における力関係(インドでは治療者に対する崇拜がある) ・セクシュアリティの問題への取り組みにおける価値観(インドではジェンダーの差別が強い)	異なる文化に対して価値と信条の葛藤
4	Corbin <sup>17)</sup>	Ethical tensions and dilemmas experienced in a northern Ugandan social work internship	(対象)ウガンダ北部での8か月間の国際臨床インターンシップ中に米国のソーシャルワーク学生2名 (概要)ウガンダ北部での8か月間の国際臨床インターンシップ中に米国のソーシャルワーク学生2名に生じた倫理的緊張とジレンマ。これらの学生は、機密性、自律性、および自己決定の問題に関連する文化の違いが認められた。	異なる文化に対して価値と信条の葛藤
5	Garb & Goren <sup>18)</sup>	Cultural and ecological contexts of violent punishment and restraint of Negev Bedouin children: From understandings to interventions	(対象)ネゲブ砂漠の遊牧民 (概要)家族が児童を拘束したり、罰したりする。街中で家族が子供を縛り付けるなどがある。それは、コミュニティ文化の要請される基準に達するためである。しかし人権擁護上警察に通報するか、関係性を作るために状況を見守るかジレンマに陥る。	「危害を加えないこと」と「多様性の尊重」が対立し、競合する
6	Parrott <sup>19)</sup>	Constructive marginality: Conflicts and dilemmas in cultural competence and anti-oppressive practice	(対象)「建設的マージナリティ」を設定する学生ソーシャルワーカー (概要)さまざまなグループが文化的規範としての価値観を、あまり力のない他者に押し付けようとする闘争の場である。学生のソーシャルワーカーが有害と見なされる可能性のあるさまざまな文化的慣習に介入する際に直面する避けられないジレンマがある	異なる文化に対して価値と信条の葛藤
7	Abrams & Moio <sup>20)</sup>	Critical race theory and the Cultural competence dilemma in social work education	(対象)非白人の人種、民族、または非白人の文化的な起源の個人やグループ (概要)カルチュラル・コンピテンスモデルはほとんど効果がなく、「多文化的傘」の下で抑圧を平準化する傾向は、無意識的に、制度的に構築された人種差別の重要性を超える人種に配慮しない考え方を促してしまう。	他文化の理解という次元で普及していることと、主流文化の抑圧の構造を深く認識することが一致していないこと
8	Tova Band-Winterstein. <sup>21)</sup>	The elder abuse and neglect phenomenon in the ultra-Orthodox Jewish society: Social workers' perspectives	(対象)超正統派ユダヤ人社会(UOJS) (概要)超正統派社会において高齢者虐待とネグレクト現象に関するジレンマとデリケートな問題がこの集団に関わる時に発生する。(1)自分の両親を尊重するという戒めがあると同時に、虐待とネグレクト現象を隠そうとする文化的圧力がある。(2)「人生は厳しい」という信条から虐待的でネグレクト行動が生じる。	「危害を加えないこと」と「多様性の尊重」が対立し、競合する
9	Nybell & Gray <sup>22)</sup>	Race, Place, Space: Meanings of Cultural Competence in Three Child Welfare Agencies	(対象)大都市圏に3つの非営利の児童および家族機関 (概要)カルチュラル・コンピテンスが、各組織内のメンバーにとって、ばらつきがある。職場で権力を再分配するための葛藤が文化的に有能な組織開発のプロセスに不可欠である。カルチュラル・コンピテンスを開発するための努力は、これらの対立を確認し、表面化させ、再交渉しなければならない。	組織としてカルチュラル・コンピテンスを展開するために、組織内で理解してくれる人材を確保して、発言権を高めるためのコンフリクトを含む動態的側面
10	Georgiana Low & Kurt C. Organista <sup>23)</sup>	Latinas and Sexual Assault Towards Culturally Sensitive Assessment and Intervention	(アメリカに住むラテンアメリカ女性の性被害) (概要)伝統的なラテンアメリカ系女性被害にあった伝統的なラテンアメリカ女性がそれを訴えようとするのを恥として阻む家族や文化がある。伝統的なラテンアメリカ系とアメリカの性別役割システムの性的暴行に関する二つの文化のモデルのジレンマがある。	「危害を加えないこと」と「多様性の尊重」が対立し、競合する

## V. 考察

本稿の原点は日本が多文化ソーシャルワークに取り組むようになり、また国際ソーシャルワーカー連盟のソーシャルワークの定義が変わって「先住民の知」が言及されるようになったが、それに対してカルチュラル・コンピテンスのジレンマに関して、日本が参考にするものがないのかということであった。本研究では、カルチュラル・コンピテンスの理念に賛同しつつも、前述したようにそのジレンマに言及している論文の増加が認められた。現実的実践場面ではソーシャルワークにおいてカルチュラル・コンピテンスのジレンマが認識されるようになってきたものと考えられる。そこには、5つの視点が挙げられた。

- ① カルチュラル・コンピテンスが、他文化の理解という次元で普及していることと、主流文化の抑圧の構造を深く認識することが一致していないこと
- ② 「危害を加えないこと」と「多様性の尊重」が対立し、競合する
- ③ 異なる文化に対して価値と信条の葛藤(実践者の譲れない基準の存在)
- ④ ソーシャルワーカーの価値観の土台を揺るがすこと
- ⑤ 組織としてカルチュラル・コンピテンスを展開するために、組織内で理解してくれる人材を確保して、発言権を高めるためのコンフリクトを含む動的側面

上記の文献の整理に関して、5つの点を述べていきたい。

### 1. 他文化の理解という次元で普及していることと、主流文化の抑圧の構造を深く認識することが一致していないこと

カルチュラル・コンピテンスの用語は、性別、セクシュアリティ、宗教、年齢、能力、言語、国籍などに関するグループの違いを含むように発展してきた。そして普及してきた。しかし他方で文化の理解と自己覚知に注目されてきたきらいもあり、それに異議を唱える議論も生じてきた。それぞれの差別の個人的および社会的アイデンティティを強調する抑圧の構造に関して、人種および民族のカテゴリーを入念に検討したカルチュラル・コンピテンスとして捉えていく必要がある。

### 2. 「危害を加えないこと」と「多様性の尊重」が対立し、競合する

「危害を加えないこと」と「多様性の尊重」が対立し、競合することである。それに関して国際ソーシャルワーク連盟のソーシャルワーク専門職のグローバル定義注釈では、下記の通り述べている<sup>24)</sup>。

「ソーシャルワークの大原則は、人間の内在的価値と尊厳の尊重、危害を加えないこと、多様性の尊重、人権と社会正義の支持である。

「危害を加えないこと」と「多様性の尊重」は、状況によっては、対立し、競合する価値観となることがある。たとえば、女性や同性愛者などのマイノリティの権利（生存権さえも）が文化の名において侵害される場合などである。文化的信条、価値、および伝統が人々の基本的人権を侵害するところでは、そのようなアプローチ（基本的人権アプローチ）が建設的な対決と変化を促すかもしれない。そもそも文化とは社会的に構成されるダイナミックなものであり、解体され変化しうるものである。そのような建設的な対決、解体、および変化は、特定の文化的価値・信条・伝統を深く理解した上で、人権という（特定の文化よりも）広範な問題に関して、その文化的集団のメンバーと批判的で思慮深い対話を行うことを通して促進されうる。」

ソーシャルワーカーがクライアントとの間で、権利性と文化的信条の間でソーシャルワー



カーが葛藤しながら支援した事例が示されている。Jim Ife が国際ソーシャルワーカー連盟の人権に関する声明は、ともすると法的、国家の義務内で議論される<sup>25)</sup>。それがたしかに多くのソーシャルワーカーにとって問題なく見えるであろうが、従来法に従う行為以上を求められる時に人権をソーシャルワーカーが本当に求められる時には人権に深く寄与することとなる<sup>26)</sup>。

しかし、上記の文献を見たところ、文化における価値と信条の葛藤に関して、対話と葛藤している姿が示されている。人権擁護の視点から、文化的には許容されていたとしても、虐待と認識される行為がある。これは皮相的に多様性の尊重と促進という次元に留まらないことを示唆している。そして法的保護措置を講じるかに迷い、警察への通報を遅らせて家庭再統合に向けた支援をしている経過にも注目したい。また文化には宗教的であるように見えて、実際はその集団が独自に構成員に課しているものもある。

これらについては、自己覚知の視点から論じるだけでは解決しえない問題もあるようにも考えられ、さらに深くカルチュラル・コンピテンスを検討して理論の再検討をする契機となることを期待している。

### 3. 異なる文化における価値と信条の葛藤(実践者の譲れない基準の存在)。

一般的に見られるのが、欧米文化と他の文化の相違である。欧米は価値として、分離と個人主義、自立、自律、自己満足、競争的、自己表現、主張性、成果主義、即効性、技術依存、科学中心主義、物質主義がある<sup>27)</sup>。ユニバーリズム(普遍主義的基準)とマイノリティ文化の相違により生じるものである。

たしかに文化の独自性があることと倫理のジレンマは混同してはならない<sup>28)</sup>。

スウェーデンでもそのユニバーサリズムにより、ソーシャルワーカーがイスラム教徒に対して、女性差別の側面から、彼らに対して許容できないという姿勢を示すのである。ここで重要なのは先進的に多文化共生を志しているスウェーデンでも、妥協できない自分たちの基準を持っているということである。各国が多文化共生をどこかで志しながらも、譲れない一線としてのユニバーサル基準を設けているために生じるジレンマが生じうる。

### 4. 自己の価値観を揺るがすこと

NASW の「ソーシャルワーク実践におけるカルチュラル・コンピテンスに関する規準と指標」(2015)では自己覚知の項目を設定している。ただ、自己覚知というものは、決して安易なものではなく、自己の価値の土台を大きく揺るがすものである<sup>29)</sup>。自己覚知は既に述べられたところである。時にカルチュラル・コンピテンスが基盤としている、自分たちの文化を根本から再検討しなければならない時がある。Chung はワーカーとクライアント関係で対話により、新しい関係と意味を再構成する、と述べている<sup>30)</sup>。言ってみればソーシャルワーカーは文化中立性を保ち、自分の世界の中で完結するものではなく、クライアントとの共有できる世界を構築するような動態性を示唆している。これに関して創意工夫と創造性を発揮する社会福祉実践の現場として尾崎が述べていることを引用したい<sup>31)</sup>。「現場は①サービスやケア、相談などの提供を通して、一人一人のクライアントの自己実現を支援し、従事者と利用者が福祉理念の具現化を図る最前線である②現場はそこにいる人々がお互いにかかわり、交わることによって、それぞれが自らに向かい合い、相互成長・変容を目指す場である。③現場は実践を通して生活、歴史、社会について認識を深め、社会の改革に関心を持つ場である。④現場は完璧な場ではなく、どこかで不完全さを含みこんでいる。また、現場にはあらかじめ正しい答えが用意されていない。しかしだからこそ創意工夫が生かされる場で

あり、新たな生活文化、価値、創造性を育てうる場である」。

ワーカーとクライアントの相互作用ダイナミズムにより一度自分の価値・信条の土台がくずれ、新たな共有世界を築く可能性もあるのである。

#### **5. 組織としてカルチュラル・コンピテンスを展開するために、組織内で理解してくれる人材を確保して、発言権を高めるためのコンフリクトを含む動的側面**

前述したように、Sue は、カルチュラル・コンピテンスを増進もしくは阻害する組織の力を認識することの重要性を述べている<sup>32)</sup>。これは国際的にも、また日本においても倫理綱領と軌を一にするものである。ソーシャルワーカーが抑圧的な実践や資源が不公正な配分がなされている状況に関して、雇用者・政策決定者に関心を向けさせなければならないというものである<sup>33)</sup>。カルチュラル・コンピテンスは組織内の文脈と無関係ではいられない。組織にはそれぞれの支援に関する使命や方針があるが、表1で、Nybell が述べている通り、カルチュラル・コンピテンスを現実的に高めるために、組織内でのカルチュラル・コンピテンスの理解を促すための組織・職場における働きかけが求められることも示唆されている。

### **VI. おわりに**

多様性の尊重とカルチュラル・コンピテンスは今後重要な概念となるであろうことは想像に難くない、しかしそこには様々な下記の論点がある。

それぞれの文化が尊重されるべきではあるが、生活文化とソーシャルワークの価値が対立した時に、個人の権利を侵害する場合は文化を是認されるものではないことを示唆している。そして、文化と人権が拮抗するときに、人権を軸に支援に当たらなければならないこともある<sup>34)</sup>。他方で、自分たちの文化が正しいと考えていた基準を根底から再検討しなければならないなくなる時もある<sup>35)</sup>。

以上を実践現場に照らしてさらにカルチュラル・コンピテンスの理論の再構成を図る必要性を認識される。

ただし、本稿では現在発刊された論文の文献レビューであり、カルチュラル・コンピテンスにおけるジレンマを考えるにあたり、十分に実践を網羅できたわけではない。また、2点について述べることはできなかった。

第一は、文化を一様に取り上げているが、実は主流文化に柔軟に適応して発言権を高める思考形態のあるものとないものがあることである。

第二は文化と理解されているものの中でも、単一のものととらえるべきではなく、さらに小グループがあり、それぞれに異なることである。

その解決にむけての手がかりを十分に示すことができなかった。実践現場への調査を踏まえさらに精緻なものにしていきたい。

## 文献

- 1) 石河久美子(2012)多文化ソーシャルワークの理論と実践、明石書店。
- 2) Lum D (2011) *Culturally competent practice*, Brooks/Cole, 4.
- 3) Lum D (1999) *Culturally competent practice*, Brooks/Cole, 199.
- 4) Nadan Y (2014) Rethinking 'cultural competence' in international social work, *International Social Work*, 60(1), 181-188.
- 5) Laird S (2008) Anti-Oppressive Social Work, *A Guide for Developing Cultural Competence*, SAGE, 93-94.
- 6) Sue D (2016) *Multi-cultural social work practice*, Wiley, 80
- 7) Furness S, Gilligan P (2009) *Religion, belief and social work*, Bristol University Press.
- 8) Borrmann, S., (2010) Ethical dilemmas in practice, *Ethics and value perspectives in social work*, Palgrave Macmillan, 51.
- 9) The National Association of Social Workers (2017) *Code of Ethics*, The National Association of Social Workers.
- 10) 日本ソーシャルワーカー連盟(2020)ソーシャルワーカーの倫理綱領、日本ソーシャルワーカー連盟。
- 11) 添田正揮(2012) ソーシャルワーク教育における文化的コンピテンスと多様性、川崎医療福祉学会誌、2(1)、1.
- 12) National Association of Social Workers(2015) *Standards and Indicators for Cultural Competence in Social Work Practice*, National Association of Social Workers.
- 13) Sue D(2016) *Multi-cultural social work compractice*, Wiley, 62-67.
- 14) Anderson S, McGuire J.K(2019) Personal faith and professional ethics, *Social Work*, 64(4), 365-372.
- 15) Walker LA, Davis DK, Lopez M(2018)The impacts of processing the use of derogatory language in a social work classroom, *Journal of Ethnic and Cultural Diversity in Social Work*, 27(1), 41-53.
- 16) Sinha A, Bhola P, Raguram A, Chandra PS(2017) Power positions are embedded in our minds, *International Journal of Culture and Mental Health*, 10(2), 217-227.
- 17) Corbin J (2012) Ethical tensions and dilemmas experienced in a northern Ugandan social work internship, *Journal of Social Work Education*, 48, 817-836.
- 18) Garb Y, Goren T(2010) Cultural and ecological contexts of violent punishment and restraint of Negev Bedouin children: From understandings to interventions, *Child Abuse Review*, 19(4), 273-290.
- 19) Parrott L (2009) Constructive marginality, *Social Work Education*, 28(6), 617-630.
- 20) Abrams LS, Moio JA (2009) Critical race theory and the Cultural competence dilemma in social work education, *Journal of Social Work Education*, 45(2), 245-261.
- 21) Band-Winterstein T(2018) The elder abuse and neglect phenomenon in the ultra-Orthodox Jewish society, *International Psychogeriatrics* 30(9), 1-10.
- 22) Nybell LM, Gray S (2004) Race, Place, Space: Meanings of Cultural Competence in Three Child Welfare Agencies, *Social Work*, 49 (1), 17-26.
- 23) Georgiana L, Organista K (2000) Latinas and Sexual Assault, *Journal of Multicultural Social Work*, 8, 131-157.
- 24) International Federation of Social Workers (2014) Global Definition of the Social Work Profession

- 25) Ife J (2010) Human rights and social justice, (Gray M ed) *Ethics and value perspectives in social work*, Palgrave Macmillan, 51
- 26) Abrams LS, Moio JA (2009) Critical race theory and the Cultural competence dilemma in social work education, *Journal of Social Work Education*, 45(2), 245-261.
- 27) Laird S (2008) Anti-Oppressive Social Work, *A Guide for Developing Cultural Competence*, SAGE, 93-94.
- 28) Lum D (2010) *Culturally Competent Practice*, Brooks/Cole, 376.
- 29) National Association of Social Workers (2015) *Standards and Indicators for Cultural Competence in Social Work Practice*, National Association of Social Workers.
- 30) Chung M (2005) Rethinking Self-Awareness in Cultural Competence: Toward a Dialogic Self in Cross-Cultural Social Work, *The journal of contemporary human services*, 86(2), pp181-188.
- 31) 尾崎新(2002)現場の力、尾崎新編、誠信書房、p10.
- 32) 前掲書 6), 62-67.
- 33) International Federation of Social Workers (2018) *Global Social Work Statement of Ethical Principles*, International Federation of Social Workers.
- 34) International Federation of Social Workers (2014) *Global Definition of the Social Work Profession*, International Federation of Social Workers.
- 35) Hodge D (2005) Social Work and the House of Islam: Orienting Practitioners to the Beliefs and Values of Muslims in the United States, *Social Work*, National Association of Social Workers, 50(2), 162-73.

REVIEW ARTICLE

# A Study of the Dilemma of Cultural Competence;

Reconstruction of Cultural Competencies in Social Work

Liting CHEN <sup>1)</sup> Haruhiko HOSHINO <sup>2)</sup>

1) Human Department, Mejiro University

2) Human Science Department, Bunkyo University

## ABSTRACT

Cultural competence refers to an ability to interact effectively with people of different cultures. Cultural competence comprises four components: (a) Awareness of one's own cultural worldview, (b) Attitude towards cultural differences, (c) Knowledge of different cultural practices and worldviews, and (d) cross-cultural skills. Developing cultural competence results in an ability to understand, communicate with, and effectively interact with people across cultures.

In order to reconstruct the problem within the current cultural competence framework, we tried to analyze the previous studies and clarify the dilemmas of cultural competence in social work, based on the findings obtained from this review. The aim of the study is to further examine cultural competence and reexamine standard theories that are prevalent in social work today. We used the search engine "Scopus" and filtered the articles that included the keywords "cultural competence", "social work", and "dilemma" in the title or abstract. Afterwards, we went through the resulting ten articles.

From the findings, we found that there were five perspectives on dilemmas in relation to cultural competence in social work, which are as follows.

- (1) Cultural competence is widespread among social workers but the fact of the matter is that there still must be a recognition that society has a structure of oppression that must be dealt with.
- (2) The principles of "Do no harm" and "respect for diversity" are often in conflict when meeting cultures who disrespect certain human rights we hold as fundamental in Social Work.
- (3) External conflict between the social worker and the minority community they service that hold opposing values or beliefs
- (4) Internal Conflict in which a practitioner holds certain core beliefs which threaten their ability to provide superior service to a client.
- (5) Social workers should work to alert their employers and colleagues about policies within the organization that are inadequate, oppressive, unfair, or harmful.

<Key-words>

cultural competence, dialogue, dilemma, social work

chen@mejiro.ac.jp (Liting CHEN)

Total Rehabilitation Research, 2021, 9:20-31. © 2021 Asian Society of Human Services

## TOTAL REHABILITATION RESEARCH INSTRUCTIONS FOR AUTHORS

1

The first author or the responsible author of a manuscript submitted to this journal is limited to a member of the Asian Society of Human Services, a general incorporated association. Free membership can be registered from "MEMBERSHIP > MEMBER REGISTRATION" on the official website of the Society.

2

Manuscripts submitted to this journal are scientific papers that contribute to the advancement of various fields related to Total Rehabilitation, and are not published or planned for publication in other journals (academic journals, commercial journals, university/research institute order books, or manuscripts).

However, this does not apply to research reports such as conference presentation abstracts and scientific institute expenditures.

3

Manuscripts submitted to this journal should be downloaded SUBMISSION FORM on the official website and two Word files of SUBMISSION FOAM, FORMAT should be prepared in accordance with the Writing Regulations (final revised May 1, 2021).

4

The classification of published articles in this journal shall be based on the following criteria.

- "Original work (ORIGINAL ARTICLE)" is a study report that is original and has clear conclusions.
- "Review (REVIEW ARTICLE)" is a report that summarizes prior research on a particular field or topic.
- "SHORT PAPER" refers to research reports that are novel and require prompt publication.
- "Patient report (CASE REPORT)" is an interesting case report that is highly suggestive to members and readers.
- "Practice Reporting (ACTIVITY REPORT)" is an interesting practice report that is informative to members and readers.

5

Manuscripts submitted to this publication should be sent to E-mail addresses of TRR Editorial Office.

6

All co-authors shall be deemed to have agreed to be responsible for the contents of the manuscript when submitting the manuscript.

7

Manuscripts submitted shall conform to the following.

- 1) Human studies should be based on Helsinki Declaration of Human Rights. In doing so, it is desirable to obtain informed consent, the ethics committee of the research institution or institution to which the research institution belongs, or the equivalent organization.
- 2) In accordance with the protection of personal information, anonymity shall be made in case reports, etc. If it is difficult to anonymize the scientific papers sufficiently, obtain written consent on the publication of the scientific papers and the associated risks.

8

The approval of submitted papers will be decided by the Editorial Committee, referring to the opinions of several reviewers who are experts in the field. Write back the editorial committee's opinion if it needs to be revised. If a correction is requested, re-submit the correction manuscript within a specified time limit. After the deadline, it will be processed as a new publication.

9

In principle, the author's calibration shall not be allowed to rewrite the text or modify the figures and tables.

10

Every journal is published as an electronic journal on the official website.

11

The copyright of a paper after publication in this journal belongs to the Asian Society of Human Services, a general incorporated association, and after publication, it is prohibited to publish it in another journal without the consent of the Society.

12

Commercial matters that may conflict of interest (e.g. consultant fees, donations, ownership of shares, patent acquisition, etc.) shall be reported.

13

All English-language papers must be reviewed by native English speaker (native checked), and this should be clearly indicated at the time of submission.

14

The actual cost of publishing a paper in this journal shall be borne by the Company.

Enforced on December 1, 2013

Revised on May 1, 2020



Total Rehabilitation Research  
Editorial Office

E-mail : [total.reha.ashs@gmail.com](mailto:total.reha.ashs@gmail.com)



# TOTAL REHABILITATION RESEARCH PUBLICATION MANUAL

1

Restrictions on the number of manuscripts for each submission category shall be in accordance with the following provisions, and manuscripts that do not conform to the format shall not be accepted.

Category	Text	Abstract	Keyword
Original Article	Less than 20 pages		
Review Article		About 500 words	Less than 5 words
Short Paper	Less than 15 pages		
Case Report / Activity Report			

2

The language shall be Japanese or English, and in principle, "MS-Mincho" shall be used for the Japanese font and "century" shall be used for the alphanumeric font, except for those with provisions such as the title of the treatise and the title.

3

The font size of the manuscript and the items shall be subject to the following provisions.

- Title: The Japanese title should be 20pt in bold and the font should be "HG-Mincho-E". If you want to add a subtitle, set it to 14pt in bold and surrounded by "-(dash)". The English title should be 20pt in bold and the font should be "Times New Roman". If you want to add a subtitle, set it to 14pt and separate it with "; (semicolon)".
- Authors: The authors are listed in order from the left, and are 12pt. In addition, the notation of affiliation uses a superscript single parenthesis number after the author's name. Also, add "\*" after the affiliation notation only when the first author and the responsible author are different. If the first author is the responsible author, there is no need to indicate it. e.g.) Taro TANAKA1) Jiro SATO2)3)\* .
- Affiliation: It's 10pt. Use a single parenthesis number according to the author's order. Enter the name of the faculty or department, or the equivalent range. Job titles must not be listed.

- Contact: Describe the contact of the first author or the responsible author. For the responsible author, precede the address with "\* Correspondence:". e.g.) tanaka@japan.com (Taro TANAKA; Japan) \*Correspondence: sato@japan.com (Jiro SATO; Japan)
- List: The list used in a paper should be, in principle, starting with "I ." and shall be arbitrary below "1.", "1)", "(1)". "I ." shall be 12pt in bold, and "1." shall be 10pt in bold.
- Text: In principle, 10 points shall be used, and a minimum of 6 points shall be used if it is unavoidable in appearance. Parentheses, commas, periods, spaces, and hyphens used in the text must be single-byte.
- Figures: Figures should be listed below the figure. Headings should be provided above the headings. In principle, the title should be text (not a figure) using clear figures and tables. The width of the figure shall be up to the character width, but the width of the figure shall be centered if it is less than the character width.

4

Only "Author's name", "Affiliation" and "Author Contact" should be identified.

5

The manuscript shall use hiragana, colloquialism, modern kana usage, common kanji, and half-width alphanumeric characters. The numbers in the manuscript are mainly arithmetic numbers.

6

If an abbreviation is used, full text should be included at the beginning.

Ministry of Education, Culture, Sports,  
Science and Technology (MEXT)

7

The quantities shall be in MKS (CGS) units and shall be in millimeters, centimeters, m, ml, l, g, kg, cm<sup>2</sup>, etc.

8

When specifying the name of a specific device or chemical in the body, the following provisions shall be followed.

- Apparatus name: Generic name (company name, product name).  
e.g.) MRI (Siemens, Magnetom)

- The name of the drug is generic name (trade name ®).  
e.g.) Hydrochloric acid eperison (Myonal®)

9

The mention of reference in text shall be subject to the following provisions.

- At the end of the quoted sentence, the appropriate number of the bibliographic list is given in "Upper halfbrackets". When multiple documents are cited, the references cited should be numbered separated by "(comma)". If the numbers of the cited documents are consecutive, they are linked by "-(hyphen)" and the first and last numbers are given.  
e.g.) This sentence was written by editor of Asian Journal of Human Services<sup>1)</sup>.  
This sentence was written by editor of Asian Journal of Human Services<sup>1,3,7)</sup>.  
This sentence was written by editor of Asian Journal of Human Services<sup>1-3)</sup>.
- When referring to a particular author's report, the year should not be filled in, but only the family name of the first author should be filled in, and "et al." should be added.  
e.g.) 1 person: Smith reported that further research is needed <sup>1)</sup>.  
2 or more: Smith et al. reported that further research is needed<sup>1)</sup>.

10

The reference should be followed below provisions. Parentheses, commas, periods, spaces, and hyphens used in the literature list are unified in half-width.

- ① Yamauchi M & Hirakawa M. Issues in spousal bereavement support for elderly men in Japan. Asian J Human Services. 2020, 1, 1-19. DOI: 10.14391/ajhs.18.33
- ② Park LT & Zarate CA Jr. Depression in the primary care setting. N Engl J Med. 2019, 380, 559-568. DOI: 10.1056/NEJMcp1712493
- ③ Yano N, Han CW & Kohzuki M. Construction Concept of Quality of Life Scale for Evaluation of Educational Outcomes. Abstract Journal,

2018 Asian Society of Human Services Congress in KYOTO, 2018, 28.

- ④ American Psychiatric Association. Diagnostic & Statistical Manual of Mental Disorders, 5th edition. (DSM5). 2013, American Psychiatric Association Publishing, Washington DC.
- ⑤ Cabinet Office (2016) Annual Report on the Aging Society. February 2016.
- ⑥ Cabinet Office (2011) Public opinion poll on nursing care insurance system. URL: <http://survey.gov-online.go.jp/h22/h22-kaigoho-ken/> (14, December 2017).
- ⑦ The order of reference articles should be in the order of citation in the main text and should be numbered consecutively in single parentheses.

- If the editor and the author are the same, the first name and last name should be followed by a "(edit)". If the editor and author are different, enter the name and name of the editor (edit) after the title. e.g.) Lemke T. Foucault, politics and failure. In Jakob Nilsson & Sven-Olov Wallenstein (Eds.), Foucault, biopolitics and governmentality. 2013, Sodertorn University. 35-52.

- In the case of a translation, it must be defined original document (original author name, title, year, publisher). Then the translator name, translated year, translated page should be clearly defined.
- Reference: Indication of the person name should conform to the original reference. In the case of coauthorship, up to six persons should be listed.

1) Up to 6 authors: Separate with "," and "&".  
e.g.) Plavnick BJ, Tiffany K, & MacFarland CM. Effects of a School-Based Social Skills

Training Program for Adolescents with Autism Spectrum Disorder and Intellectual Disability. J Autism Dev Disord, 2015, 45(9), 2674-2690. DOI: 10.1007/s10803-015-2434-5

- 2) More than seven authors: After separating them with "," and add "et al." e.g.) Zhi Z, Zachary W, Amy W, Qiang F, Huan Z, Amy S et al. Brief Report: Evaluation of an Intelligent Learning Environment for Young Children with Autism Spectrum Disorder. J Autism Dev Disord, 2016, 46(11), 3615-3621. DOI: 10.1007/s10803-016-2896-0

Enforced on December 1, 2013

Revised on May 1, 2021

## ASIAN SOCIETY OF HUMAN SERVICES PUBLICATION ETHICS AND MALPRACTICE STATEMENT

### 1 RESPONSIBILITIES OF AUTHORS

- Originality and Plagiarism: Authors should ensure that submitted works are entirely original, and will appropriately cite or quote the work and/or words of others. All forms of plagiarism including copying or paraphrasing substantial parts of another author's paper without proper citation or quotation is unacceptable.
- Reporting standards: Authors of reports of original research should present an accurate account of the work performed as well as an objective discussion of its significance. Underlying data should be represented accurately in the paper. A paper should contain sufficient detail and references to permit others to replicate the work.
- Data Access and Retention: Authors are asked to provide the raw data in connection with a paper for editorial review and should be able to provide public access to such data for a reasonable time after publication.
- Multiple, Redundant or Concurrent Publication: Authors should not submit the same paper to more than one journal concurrently. Neither should an author publish the same paper or a paper with essentially the same research in multiple journals or primary publications.
- Authorship of the Paper: Authors should ensure that all who have made significant contributions are listed as co-authors. Others who have participated or contributed should be acknowledged or listed as contributors. Author should ensure that all co-authors have seen and approved the final version of the paper and have agreed to its submission for publication.
- Fundamental errors in published works: Authors who discover a significant error or inaccuracy in his/her own published work, is obligated to promptly notify the journal editor and cooperate with the editor to retract or correct the paper.

### 2 PEER REVIEW AND RESPONSIBILITIES OF REVIEWERS

- Contribution to Editorial Decision: Reviewers work with the editor to make editorial decisions and communicates with the author to help in improving the quality of the paper.
- Promptness: Any selected referee who knows that prompt review will be difficult or that he/she is unqualified should notify the editor and excuse himself/herself from the review process.
- Standards of Objectivity: Reviews should be conducted objectively. Personal criticism of the author is inappropriate. Referees should express their views clearly with supporting arguments.
- Confidentiality: Any manuscripts received for review must be treated as confidential documents. They must not be shown to or discussed with others except as authorized by the editor.
- Disclosure and Conflicts of Interest: Unpublished materials disclosed in a submitted manuscript must not be used in a reviewer's own research without the express written consent of the author.

### 3 RESPONSIBILITIES OF EDITORS

- Publication decision: The editor is responsible for deciding which of the articles submitted to the journal should be published. The decisions of the editor should be made based on the intellectual content and importance of the proposed work.
- Fair play: An Editor should evaluate manuscripts for their intellectual content without regard to race, gender, sexual orientation, religious belief, ethnic origin, citizenship, or political philosophy of the authors.
- Confidentiality: The editors and any editorial staff must not disclose any information about a submitted manuscript to anyone other than the corresponding author, reviewers, potential reviewers, other editorial advisers, and the publisher, as appropriate.
- Disclosure and Conflicts of interest: Unpublished materials disclosed in a submitted manuscript must not be used in an editor's own research without the express written consent of the author.

# ORGANIZATION

## BOARD OF DIRECTORS

### HONORARY PRESIDENTS

**Takahito TAKEUCHI**  
International University of Health and Welfare /  
Japan Power Rehabilitation Society (Japan)

**Youngjin YOON**  
Keimyung University (Korea)

### PRESIDENTS

**Masahiro KOHZUKI**  
Tohoku University (Japan)

**Sunwoo LEE**  
Inje University (Korea)

### HONORARY VICE-PRESIDENT

**Yoshiki KATAOKA**  
Umenoki-Kai Social Welfare Corporation (Japan)

### EXECUTIVE VICE-PRESIDENT

**Changwan HAN**  
Shimonoseki City University

**Injae LEE**  
Hanshin University (Korea)

### DIRECTORS

**Akira YAMANAKA**  
Nagoya City University

**Atsushi TANAKA**  
Sapporo Gakuin University

**Hideyuki OKUZUMI**  
Tokyo Gakugei University

**Keiko KITAGAWA**  
Seitoku University

**Kyoko TAGAMI**  
Aichi Prefectural University

**Mari UMEDA**  
Miyagi Gakuin Women's University

**Megumi KODAIRA**  
International University of Health and Welfare

**Nobuo MATSUI**  
Bunkyo Gakuin University

**Noriyasu ONISHI**  
IZUMIKAI Medical Corporation /  
Hot Spring Rehabilitation IMAIZUMI Hospital

**Rie KATAOKA**  
General Incorporated Association Human Service Smile

**Ryoji ARITSUKA**  
Nagomi Mental Clinic

**Takashi FUKAMATSU**  
Fukamatsugumi Co.,Ltd.

**Takashi OAKADA**  
Midorinooka Dental Clinic

**Tetsuji KAMIYA**  
Tohoku University

**Yukio HASHIMOTO**  
Umenoki-kai Social Welfare Corporation

**Yasuyoshi SEKITA**  
Tohoku Fukushi University

**Yuki TAKAHASHI**  
Baby Yoga Associates, Inc.

**Yuko FUJIO**  
Juntendo University

**Naotaka WATANABE**  
Shimonoseki City University

**Naomi OKADA**  
Tsumugi inc.

**Eonji KIM**  
Miyagi Gakuin Women's University

**Giyong YANG**  
Pukyong National University

**Guihee BANG**  
Korea Soongsil Cyber University

**Honggi KIM**  
Woosong University

**Hyeran KIM**  
Chungbuk Health & Science University

**Jaeho SEO**  
Pukyong National University

**Jaejong BYUN**  
Woosong University

**Jaewon LEE**  
Pukyong National University

**Jin KIM**  
Choonhae College of Health Sciences

**Jin KIM**  
Dongduk Women's University

**Junghee KIM**  
Jeju National University

**Junghoon NAM**  
SUNGJAEWON Welfare Foundation

**Sehyun NAM**  
Hanshin University

**Seongwon YUN**  
Central Self-Sufficiency Foundation

**Seongwook OA**  
Woosong University

**Taekyun YOO**  
Soongsil University

**Yongdeug KIM**  
Sung Kong Hoe University

**Youngaa RYOO**  
National Assembly Research Service: NARS

**Masao SUNAHARA**  
Shimonoseki City University

**Takeshi WADA**  
Sumire Inc.

# ORGANIZATION

## SECRETARIAT

### SECRETARY GENERAL / DIRECTOR

Takashi OKADA

Midorinooka Dental Clinic

### SECRETARY VICE-GENERAL

Minji KIM

Shimonoseki City University

### SECRETARIAT STAFF

Sunhee LEE

Minnesota, USA

Chaewon LEE

Korea Elder Protection Agency

Haruna TERUYA

University of the Ryukyus / Shimonoseki City University

Ikuno MATSUDA

Societas Research Institute

## PUBLISHING DEPARTMENT

### CHIEF

Aiko KOHARA

Shimonoseki City University

Minji KIM

Shimonoseki City University

### ASSISTANT MANAGER

Natsuki YANO

University of the Ryukyus

Mamiko OTA

Shimonoseki City University

### STAFF

Kyoka MIYAGI

University of the Ryukyus

## OFFICE

### ADMINISTRATIVE ASSISTANT

Sakurako YONEMIZU

Pasona Foster Inc.

Satoko IZUMI

Asian Society of Human Services



# TOTAL REHABILITATION RESEARCH

## EDITORIAL BOARD

### EDITOR-IN-CHIEF

Masahiro KOHZUKI Tohoku University (Japan)

### EXECUTIVE EDITORS

Changwan HAN Shimonoseki City University (Japan)

<b>Aiko KOHARA</b> Shimonoseki City University (Japan)	<b>Kyoko TAGAMI</b> Aichi Prefectural University (Japan)	<b>Takayuki KAWAMURA</b> Tohoku Fukushi University (Japan)
<b>Daisuke ITO</b> Tohoku Medical Megabank Organization (Japan)	<b>Makoto NAGASAKA</b> KKR Tohoku Kosai Hospital (Japan)	<b>Yoko GOTO</b> Sapporo Medical University (Japan)
<b>Eonji KIM</b> Miyagigakuin Women's University (Japan)	<b>Masami YOKOGAWA</b> Kanazawa University (Japan)	<b>Yongdeug KIM</b> Sung Kong Hoe University (Korea)
<b>Giyong YANG</b> Pukyong National University (Korea)	<b>Megumi KODAIRA</b> International University of Health and Welfare Graduate School (Japan)	<b>Yoshiko OGAWA</b> Teikyo University (Japan)
<b>Haejin KWON</b> University of the Ryukyus (Japan)	<b>Misa MIURA</b> Tsukuba University of Technology (Japan)	<b>Youngaa RYOO</b> National Assembly Research Service: NARS (Korea)
<b>Hitomi KATAOKA</b> Yamagata University (Japan)	<b>Moonjung KIM</b> Korea Labor Force Development Institute for the aged (Korea)	<b>Yuichiro HARUNA</b> National Institute of Vocational Rehabilitation (Japan)
<b>Jin KIM</b> Choonhae College of Health Sciences (Korea)	<b>Shuko SAIKI</b> Tohoku Fukushi University (Japan)	<b>Yuko SAKAMOTO</b> Fukushima Medical University (Japan)
	<b>Suguru HARADA</b> Tohoku University (Japan)	<b>Yuko SASAKI</b> Sendai Shirayuri Women's College (Japan)

### EDITORIAL STAFF

### EDITORIAL ASSISTANTS

Haruna TERUYA University of the Ryukyus / Shimonoseki City University (Japan)

Natsuki YANO University of the Ryukyus (Japan)

as of April 1, 2021

---

## TOTAL REHABILITATION RESEARCH

VOL.9 JUNE 2021

© 2021 Asian Society of Human Services

Presidents	Masahiro KOHZUKI & Sunwoo LEE
Publisher	Asian Society of Human Services # 1 Floor Ohara Bill, 2-11-5, Takezaki-Town, Shimonoseki-City, Yamaguchi-Prefecture, 750-0025, Japan E-mail: ashhs201091@gmail.com
Production	Asian Society of Human Services Press # 1 Floor Ohara Bill, 2-11-5, Takezaki-Town, Shimonoseki-City, Yamaguchi-Prefecture, 750-0025, Japan E-mail: ashhs201091@gmail.com

TOTAL REHABILITATION RESEARCH  
VOL.9 JUNE 2021

## CONTENTS

### ORIGINAL ARTICLE

---

The Status of Vocational Rehabilitation Using Agriculture in Japan;  
Survey of Work Support Centers for Continuous Employment Type B in  
Akita Prefecture

Kazuaki MAEBARA et al. 1

### SHORT PAPER

---

The Verification of Reliability and Validity of the "School QOL Scale for  
Children (Draft)" ;  
Focusing on data from junior high schools in Okinawa Prefecture

Haruna TERUYA et al. 11

### REVIEW ARTICLE

---

A Study of the Dilemma of Cultural Competence;  
Reconstruction of Cultural Competencies in Social Work

Liting CHEN et al. 20

PUBLISHED BY  
ASIAN SOCIETY OF HUMAN SERVICES  
YAMAGUCHI, JAPAN